

# Canal

Budget 2012  
une des priorités :  
l'espace public

pages 16 à 19



Rude hiver pour les associations caritatives pages 14 et 15



## 2/15 vivre à Pantin

- 2 Le clin d'œil de Faujour
- 4 En bref et en images
- 6 Les photos du mois
- 8 À savoir : les aides financières antibruit, le médiateur de la Ville, l'inauguration d'un ossuaire...
- 10 Les résultats du premier tour des présidentielles.
- 12 Usine de méthanisation : le Sycatom répond aux riverains.
- 13 Les jeux pour enfants sont-ils sûrs ?
- 14 Rude hiver pour les associations solidaires

## 16/19 À LA UNE : budget 2012

## 20/27 Pantin avance

- 20 Vidéo protection : un outil de plus pour la tranquillité publique.
- 22 Ecoquartier : les projets pour le futur quartier.
- 24 L'évolution des chantiers en cours.
- 25 Le projet du Fort d'Aubervilliers.
- 26 Les conseillers de quartiers et jeunes conseillers s'expriment.

## 28/35 ça, c'est Pantin

- 28 Les Foulées pantinoises.
- 30 Petit à Pantin, samedi 12 mai.
- 31 Les Designer's Days à Pantin.
- 32 État civil du mois de mars.
- 33 Valérie Saïd sculpte la laine et le cuir.
- 34 Tribunes politiques





Pendant trois jours - du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril – les artisans du pôle des métiers ont ouvert leurs portes au public, à l'occasion des journées européennes consacrées à leurs activités. Un bonheur, notamment pour les enfants qui ont mis la main à la pâte.

Le 31 mars, une balade organisée par la communauté d'agglomération a permis aux habitants de mieux connaître le territoire d'Est Ensemble. L'événement « l'agglomération comme sur des roulettes » les a également invités à visiter le siège de l'agglomération, à Romainville.



Dîner des dirigeants sportifs le 28 mars, dans le salon d'honneur de l'hôtel de ville. L'occasion, pour l'équipe municipale, de parler « sports », avec les acteurs de terrain.



Réunion publique d'information sur l'avancement du chantier de rénovation urbaine des Courtilières, le 4 avril, à la maison de quartier.



Cette année, la semaine du développement durable – du 10 au 16 avril – a décliné en plusieurs animations et actions dans toute la ville, la thématique « consommer autrement ». Au programme : marché bio, bourse à vélos, réseaux d'échanges et de trocs de biens et services, théâtre-forum pour devenir un consomm'acteur qui réfléchit avant de remplir son caddie, exposition des dessins et des activités réalisés par les enfants des centres de loisirs. Très appréciée l'exposition les ambassadeurs du respect...





● Le 11 avril dernier, la rue Denis-Papin a bénéficié d'un grand coup de propre. Différents services de la ville ont travaillé de concert pour nettoyer la voie, repeindre les passages piétons, remettre en état la voirie, le mobilier urbain. Le 24 mai, ce sera au tour de la rue des Sept-Arpens.



## FORMATION

### Loi 1901, statuts et fonctionnement associatif

Samedi 16 juin, de 10.00 à 13.00, la ligue de l'enseignement - FOL 93, organise à la maison de quartier des Courtilières, une formation sur le fonctionnement associatif. Seront abordés la loi 1901, les statuts de l'association, son objet et son fonctionnement, la notion de membres, l'assemblée générale et les différentes instances (conseil d'administration et bureau), la notion de responsabilité et les obligations des associations.

Destinée aux bénévoles, dirigeants d'associations ou Pantinois porteurs de projets ou désireux de s'impliquer, cette formation, alliant mises en situations et apports théoriques, reste gratuite.

Inscription auprès de Sabrina Bitout :

☎ 01 48 96 25 25 ou [fol93.adhesion@orange.fr](mailto:fol93.adhesion@orange.fr)

et fiche d'inscription téléchargeable sur <http://www.fol93.org>

Pour tout renseignement complémentaire :

☎ 01 48 96 25 21 ou ☎ 01 48 96 25 28



## INAUGURATION

### Un monument aux morts et son ossuaire

Mardi 8 mai à 11.00, la ville de Pantin inaugure un monument aux morts et son ossuaire pour assurer une sépulture aux combattants morts pour la France. Cette inauguration, au cimetière de Pantin, sera suivie d'un vin d'honneur à la Maison de l'enfance, La Colombe, rue Charles-Auray.

Une cérémonie en présence de Bertrand Kern, maire de Pantin, Christian Lambert, préfet de Seine-Saint-Denis, Alain Périès adjoint au maire délégué à la rénovation urbaine des Courtilières, à la politique de la ville et à la mémoire, Jean-Pierre Borderie, président du comité d'entente des anciens combattants.

► Cimetière communal de Pantin

Rue des Pommiers ☎ 01 49 15 40 84



## SUBVENTIONS

### Aides financières antibruit

Les Pantinois qui souffrent du bruit de l'avenue Jean-Lolive peuvent bénéficier de subventions, pour financer les travaux de protection acoustique de leur logement. Ces aides pouvant aller jusqu'à 100 % des frais d'étude et 90 % du coût des travaux sont prises en charge par le département de la Seine-Saint-Denis et l'Ademe (agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie).

Pour en savoir davantage, des permanences d'information se déroulent jusqu'à la fin de l'année, sans rendez-vous certains mercredis et sur rendez-vous certains jeudis :

► Entrée libre un mercredi sur deux, de 9.00 à 13.00, aux dates indiquées :

mercredi 2 mai - mercredi 16 mai - mercredi

30 mai - mercredi 6 juin - mercredi 20 juin -

mercredi 4 juillet - mercredi 18 juillet - mercredi

5 septembre - mercredi 19 septembre - mercredi 3 octobre - mercredi 17 octobre - mercredi

31 octobre - mercredi 7 novembre - mercredi 21 novembre - mercredi 12 décembre.

► Sur rendez-vous, un jeudi sur deux, aux dates indiquées. Prendre rendez-vous par téléphone au

☎ 01 34 19 47 06 ou par mail : [operationantibruit@cg93.fr](mailto:operationantibruit@cg93.fr)

jeudi 10 mai - jeudi 24 mai - jeudi 7 juin - jeudi 14 juin - jeudi 28 juin - jeudi 12 juillet - jeudi

26 juillet - jeudi 13 septembre - jeudi 27 septembre - jeudi 11 octobre - jeudi 25 octobre - jeudi

15 novembre - jeudi 29 novembre - jeudi 6 décembre - jeudi 20 décembre.



ville de  
**Pantin**

**Brocante  
des  
enfants**

Dans le cadre de la fête de la ville, je souhaite m'inscrire à la brocante des enfants de 6 à 12 ans du dimanche 3 juin, de 14h à 18h, quai de l'Aisne (le long du Canal de l'Ourcq, entre la rue de la Distillerie et le Pont Délizy).

Nom de l'enfant : ..... Prénom : .....

Date de naissance : \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ Âge : .....

Responsable légal

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... Pantin

Tél fixe : ..... Tél portable : .....

Je m'engage à respecter le règlement intérieur et l'emplacement qui me sera attribué.

Ma signature ..... Signature parentale .....

**RAPPEL : les enfants seront sous l'entière responsabilité de leurs parents pendant le déroulement de la brocante.**

Coupon à retourner avant le **vendredi 11 mai 2012**, à l'adresse suivante :

Brocante des enfants, Service des centres de loisirs

Centre administratif : 84/88 avenue du Général-Leclerc - 93500 Pantin

ville de  
**Pantin**

**33<sup>e</sup>**  
**FOULÉES  
PANTINOISE**

**Dimanche 27 mai**  
inscription gratuite  
par correspondance

**10h**  
**Course de 10 km**

Qualificative au championnat de France

**12h**  
**Remise de prix  
Remise des lots  
de la tombola**  
Tirage au sort parmi les arrivants

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)

Renseignements / inscriptions  
(tél.) 01 49 15 41 58



### Erratum

Dans le précédent numéro de *Canal*, nous avons réalisé l'interview du footballeur Gabriel Obertan au Brunello, le restaurant Italien situé au 22 quai de l'Aisne, et non pas au Barrielo, comme indiqué par erreur.

### PETITE ENFANCE, SOCIAL, SANTÉ La fonction publique territoriale recrute

Le Centre interdépartemental de gestion (CIG) de la petite couronne (92 - 93 - 94) organise, avec l'appui de l'établissement d'utilité publique Carrefours pour l'emploi, la neuvième édition du Salon des métiers de la petite enfance, du social et de la santé de la fonction publique territoriale qui a lieu à Pantin le **jeudi 10 mai**, de **10.00 à 17.00**.

L'ambition de ce salon est d'aider les collectivités territoriales de la petite couronne de la région Ile-de-France à recruter des personnels diplômés ou futurs diplômés dans ces métiers, d'informer sur les opportunités, les calendriers des concours, les carrières et la validation des acquis professionnels.

Sur les stands sont présents des représentants des collectivités territoriales des Hauts-de-Seine, de la Seine-Saint-Denis et du Val-de-Marne qui recrutent, ainsi que des centres de formation qui préparent à ces métiers. La ville de Pantin y participera.

► **CIG petite couronne**, 157, avenue Jean-Lolive - Pantin, métro Eglise de Pantin

Entrée libre, gratuite, sans préinscription, se munir de nombreux CV  
Informations sur le forum par téléphone : ☎ 01 53 95 15 15  
Préparation candidat, postes à pourvoir : [www.social-emploi.fr](http://www.social-emploi.fr)

### SALON Le salon des associations se prépare

C'est déjà le moment pour les associations de la ville de réserver leur emplacement au salon des associations qui se déroulera le **samedi 8 septembre** de **10.00 à 18.00** dans un nouvel espace : au stade de l'ASPTT au 202 de l'avenue Jean-Jaurès).

Pour obtenir un stand et proposer des animations (démonstrations, spectacles, initiations), il suffit de contacter le service Vie associative au ☎ 01 49 15 41 83 ou d'écrire à [association@ville-pantin.fr](mailto:association@ville-pantin.fr).



ville de  
**Pantin**

**Petit  
à Pantin**

**SAMEDI  
12 MAI**  
10H - 13H / 14H - 18H  
MAIL CHARLES-DE-GAULLE



**À PARTAGER EN FAMILLE**

**ATELIERS LUDIQUES  
ANIMATIONS  
SPECTACLES...**

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)

Informations  
(tél.) 01 49 15 41 50

### SERVICES

## Permanences du médiateur de la ville aux Courtilières

Outre l'accueil sur rendez-vous assuré à la Maison de l'emploi, le médiateur de la ville assurera désormais une permanence à la maison de quartier des Courtilières.

Vous ne comprenez pas une décision prise par services municipaux ? Le courrier que vous avez adressé est resté sans réponse ? Vous êtes en désaccord avec l'administration de la commune ? Vous pouvez faire appel au médiateur la ville qui jugera de la recevabilité de votre demande et, le cas échéant, envisagera des solutions légales d'entente entre les parties concernées. C'est gratuit.

► **Sur rendez-vous**, au 7 rue de la Liberté : ☎ 01 49 15 70 55

► **Permanence à la maison de quartier des Courtilières**, tous les troisièmes mardis du mois, de **9.00 à 12.00**, à partir du **15 mai**. Il est préférable de prendre rendez-vous - ☎ 01 49 15 70 55 - afin d'éviter l'attente en cas d'affluence.

► **Par Internet** : [mediation@ville-pantin.fr](mailto:mediation@ville-pantin.fr) ou sur le site de la ville [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr), onglet « médiateur de la ville », sur la gauche de la page d'accueil.

► **Par la Poste** : Médiateur de la ville de Pantin,  
84/88 avenue du Général-Leclerc, 93 500, Pantin.

Intervenant en dernier recours, après que les voies de règlement usuelles des litiges n'aient pas abouti, il est indispensable que le médiateur de la ville puisse retracer l'historique des échanges avec l'administration. Pensez à vous munir de l'ensemble des documents relatifs à votre demande lors du rendez-vous, à faire des photocopies en cas d'envoi postal, à joindre les fichiers au mail.

### ITINÉRAIRES EUROPÉENS Destination Lisbonne

5 jours à Lisbonne, au Portugal sont prévus pour 12 jeunes de 18 à 25 ans du **lundi 9 juillet** au **13 juillet** inclus.

Motivés pour vivre une expérience riche ! Rejoignez le groupe pour construire ensemble le séjour. Partir découvrir une ville européenne à la fois sur le plan culturel et sur le plan humain (rencontres et échanges avec des associations de jeunes) ; l'espace européen offre des possibilités d'enrichissement en s'ouvrant à d'autres façons de vivre à côté de nous !

► Inscriptions jusqu'au **15 mai** au Point information jeunesse  
☎ 01 49 15 48 09



## Élections présidentielles

## Les résultats du premier tour sur Pantin



Dimanche 22 avril, 17848 Pantinois ont voté pour le premier tour des élections présidentielles. Sur 23681 inscrits, 5833 électeurs se sont abstenus, soit 24,63 % d'abstentions.

Dimanche 6 mai, les électeurs sont appelés à voter pour le second tour.

	Inscrits	Votants	Nuls	Exprimés	Eva JOLY	Marine LEPEN	Nicolas SARKOZY	Jean-Luc MELENCHON	Philippe POUTOU	Nathalie ARTHAUD
001 - École élémentaire Sadi-Carnot	1155	935	14	921	30	97	181	158	5	9
002 - École maternelle Eugénie-Cotton	1083	824	13	811	21	82	142	155	9	6
003 - Centre de loisirs Les Gavroches	921	677	15	662	16	39	166	122	5	3
004 - École maternelle Liberté	827	642	15	627	35	45	99	125	7	5
005 - Espace Cocteau	1084	877	10	867	43	67	156	167	13	7
006 - École Saint-Exupéry	942	749	12	737	41	56	127	147	8	3
007 - Maison de la petite enfance	963	751	12	739	42	68	115	141	3	9
008 - École maternelle Georges-Brassens	971	741	18	723	10	93	149	117	12	12
009 - Bibliothèque Elsa-Triolet	964	743	13	730	18	59	124	156	6	12
010 - École maternelle Joliot-Curie	1060	824	18	806	32	65	186	142	9	3
011 - Salle André-Breton	1067	814	14	800	34	72	118	142	8	4
012 - École élémentaire Henri-Wallon	1131	867	9	858	15	78	244	94	5	3
013 - École maternelle Hélène-Cochennec	1000	757	20	737	25	89	145	126	6	5
014 - École élémentaire Charles-Auray	1081	844	12	832	36	91	113	165	10	6
015 - École élémentaire Paul-Langevin	1120	891	13	878	33	92	146	195	10	3
016 - École maternelle Méhul	1154	914	19	895	25	90	168	201	6	8
017 - Maison de quartier des Pommiers	1057	810	17	793	25	84	111	168	8	6
018 - École Joséphine-Baker	977	675	15	660	21	71	82	149	1	5
019 - Restaurant de l'école élémentaire Jean-Lolive	977	671	13	658	26	69	80	157	6	4
020 - Restaurant de l'école élémentaire Edouard-Vaillant	907	627	11	616	22	48	110	113	5	5
021 - École maternelle Diderot	1062	759	8	751	9	75	95	133	7	4
022 - École élémentaire Marcel-Cachin	1019	663	11	652	3	49	49	113	4	4
023 - École élémentaire Jean-Jaurès	1159	793	23	770	4	93	121	112	8	6
<b>TOTAL</b>	<b>23681</b>	<b>17848</b>	<b>325</b>	<b>17523</b>	<b>566</b>	<b>1672</b>	<b>3027</b>	<b>3298</b>	<b>161</b>	<b>132</b>
	75,36 %	1,82 %	98,17 %	3,23 %	9,54 %	17,27 %	18,82 %	0,91 %	0,75 %	

## Qui peut voter dimanche 6 mai ?

Les hommes et femmes majeurs de nationalité française qui se sont inscrits sur les listes électorales de la commune avant le 1er janvier 2012. Les citoyens de l'Union européenne ne peuvent pas voter pour les élections présidentielles.

Jacques CHEMINADE	François BAYROU	Nicolas DU-PONT-AIGNAN	François HOLLANDE
2	49	18	372
3	39	8	346
2	36	6	267
0	37	7	267
0	69	8	337
0	39	9	307
2	49	5	305
2	40	5	283
2	45	3	305
1	48	9	311
3	51	7	361
5	41	12	361
1	40	15	285
2	48	18	343
6	53	17	323
2	59	14	322
0	26	2	363
1	28	2	300
1	34	3	278
0	23	8	282
2	39	10	377
1	26	3	400
0	24	7	395
<b>38</b>	<b>943</b>	<b>196</b>	<b>7490</b>
0,21 %	5,38 %	1,11 %	42,74 %

Les jeunes qui atteindront l'âge de 18 ans entre les deux tours ne pourront pas voter. Pour voter, les jeunes doivent être âgés d'au moins 18 ans la veille du premier tour de scrutin, soit le 21 avril:

- ▶ Les jeunes majeurs qui ont répondu au recensement militaire ont été automatiquement inscrits sur les listes électorales.
- ▶ Les jeunes majeurs qui ont fait la démarche de s'inscrire sur les listes électorales avant le 31 décembre 2011 ont déjà reçu leur carte d'électeur.

Les bureaux de vote sont ouverts de 8.00 à 20.00.

## La carte d'électeur

Les cartes d'électeur ont été adressées au domicile des Pantinois inscrits sur les listes électorales courant mars.

Pour voter, il suffit d'être inscrit sur les listes électorales et de se présenter au bureau de vote en justifiant de son identité.

## Dépouillement

Si vous souhaitez participer au dépouillement des bulletins, rapprochez-vous du président de votre bureau de vote le jour des élections. La seule condition est d'être inscrit sur la liste électorale.

## Service population centre administratif

84/88, av. du Général Leclerc

Ouvert lundi, mardi, mercredi, vendredi de 8.30 à 17.00; jeudi de 12.30 à 17.00; samedi de 8.30 à 12.00 ☎ 01 49 15 41 10 ou 01 49 15 41 11

[www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr)

## Le vote par procuration

Si l'électeur (le mandant) est absent pour raisons professionnelles ou pour les motifs suivants: vacances, maladie, handicap, résidence dans une autre commune ou détention, il peut voter par procuration, gratuitement, en confiant son vote à un autre électeur pantinois (le mandataire) qui doit être inscrit dans la même commune (et pas forcément dans le même bureau de vote) que lui.

## Comment ?

Remplir sur place un formulaire de procuration, une déclaration sur l'honneur justifiant de l'impossibilité de se déplacer et un récépissé délivré au mandant. Se munir d'une pièce d'identité.

## Quand ?

Le plus tôt possible avant le scrutin. Attention, si vous instruisez votre procuration tardivement, vous prenez le risque qu'elle ne puisse être enregistrée par votre mairie avant le scrutin.

## Où ?

Au tribunal d'instance ou au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie du domicile ou du lieu de travail. Pour les Français résidant à l'étranger, à l'ambassade ou au consulat.

▶ Tribunal d'instance. Ouvert de 9.00 à 12.30 et de 13.15 à 16.15, du lundi au vendredi. Des permanences supplémentaires sont dédiées aux procurations: jeudi 26 avril de 9.00 à 20.00, samedi 28 avril de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 16.00, mercredi 2 mai de 9.00 à 20.00.

41, rue Delizy ☎ 01 48 44 44 27

▶ Commissariat de police. Ouvert 24h/24h, du lundi au vendredi

14/16, rue Eugène & Marie-Louise Cornet

☎ 01 41 83 45 00

**Attention, le mandataire doit voter dans le bureau de vote dont dépend l'électeur qui lui a donné procuration.**



## Élections législatives

Dimanche 10 juin et dimanche 17 juin

## Usine de méthanisation de Romainville

# Le Syctom répond à vos questions

Depuis le 8 mars dernier, un espace d'information et d'échanges a été mis en place sur le chantier de la future usine de méthanisation, soumis à un moratoire d'au moins six mois. L'occasion pour les riverains de poser leurs questions aux experts du Syctom (syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères).

Rue de Paris, à la jonction entre les communes de Pantin, Bobigny, Romainville et Noisy-le-Sec – depuis l'ex-RN3, qui surplombe un maillage de voies ferrées, on aperçoit un panneau blanc et vert: Espace d'Information et d'Échanges. Si l'on suit les flèches, on traverse un vaste chantier, lieu d'implantation du futur centre de tri-méthanisation de Romainville, au cœur de vives polémiques, pour atterrir dans un bungalow de chantier. Ici, une maquette de l'usine, des visuels du projet, des plans de coupe, des brochures pédagogiques... attendent riverains et curieux, désireux de s'enquérir sur les éventuelles nuisances et/ou bénéfices de l'installation.

Tous les jeudis, de 17.00 à 19.00, des ingénieurs du Syctom\* (syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères) assurent une permanence, pour répondre aux questions, doutes, peurs, qui hantent les voisins de celle que ses opposants, association ARIVEM\*\* en tête, nomment « L'usine à gaz »... Parmi ces experts, Karine Sperandio explique: « Tous les visiteurs (une quinzaine par séances durant les deux premières semaines) arrivent avec des idées préconçues, des informations tronquées, véhiculées par les

Le projet de l'usine de méthanisation.



opposants au projet, très actifs en termes de communication... Visiblement, les messages du Syctom ne sont pas passés. »

### Ouvrir le dialogue avec les riverains

L'heure du mea culpa a désormais sonné: pour le syndicat intercommunal, il paraît urgent de redresser la barre. Face à la violente opposition, un moratoire de six mois minimum, le temps de réaliser un audit indépendant, a en effet été déclaré le 1<sup>er</sup> février dernier au cours de la réunion organisée par la communauté d'agglomération Est Ensemble. D'où la nécessité urgente d'ouvrir le dialogue avec les riverains et de mettre en place ce lieu ressource.

Cela suffit-il, pour autant, à convaincre? Pour la deuxième fois, Colette Scheyder passe le seuil du préfabriqué. Inquiète, cette retraitée de Noisy-le-Sec lit tous les articles concernant l'usine. Deux imprimés surlignés: ses questions du jour concernent la création d'emplois (en contradiction avec la suppression de 13 000 camions?)

et la comparaison, assumée par le Syctom, avec le centre de tri de Varennes-Jarcy (91), aujourd'hui confronté à de sérieux problèmes. « De toute façon, cette histoire-là a été très mal embringuée: tout paraît avoir été fait dans le secret », peste-t-elle, heureuse tout de même de trouver des spécialistes du Syctom, pour répondre à ses interrogations. Cet espace ressource devrait être complété par de plus amples concertations publiques à l'automne, et la mise en place d'ateliers thématiques à destination des citoyens.

Anne-Laure Lemancel

\*[www.syctom-paris.fr](http://www.syctom-paris.fr)

\*\*Association des riverains de l'usine de méthanisation de Romainville ([www.arivem.free.fr](http://www.arivem.free.fr))

### Infos pratiques

● Permanence tous les jeudis de 17.00 à 19.00

47, rue de Paris (ex-RN3) à Bobigny

Métro, ligne 5: Bobigny-Pantin/Raymond Queneau

Bus: Ligne 147, arrêt « Avenue de Metz »

## Aires de jeux et nature en ville

# Les jeux pour enfants sont-ils sûrs ?

Un moment d'inattention et le petit dernier a déjà fait un vol plané depuis le toboggan. Source d'inquiétude pour les parents de jeunes enfants, l'entretien des aires de jeux dans les parcs et cours d'école relève de la responsabilité de la ville, contrôlée par les services de l'État. Comment ça marche ?

Les aires de jeux situées dans les parcs sont inspectées visuellement par un agent de la ville, toutes les deux semaines. Dans les cours d'école, centres de loisirs et crèches, les installations sont sous la surveillance visuelle des directeurs des structures.

Les jeux d'accès public font l'objet d'un nettoyage au karcher et d'une inspection/remise en état réalisés par un prestataire spécialisé quatre fois par an; les jeux placés au sein des établissements scolaires et de l'enfance bénéficient de prestations identiques deux fois par an.

Quand une anomalie est constatée, le technicien de la ville intervient immédiatement,

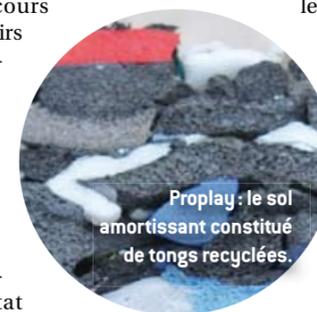
et si nécessaire, le prestataire, en 48 heures. « Nos jeux répondent aux normes de sécurité européennes les plus récentes, indique Fabrice Descamps, responsable des aires de jeux. Nos 185 jeux sont répartis en 40 sites. Chaque jeu possède sa documentation – certification de conformité, bordereaux de visites du prestataire, etc. que nous devons présenter à chaque contrôle annuel ou contrôle « surprise » de la Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes, qui relève du Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Quand un problème de sécurité surgit, comme à Lapérouse, on ferme ». Des fuites dans

les réseaux souterrains ont contraint la ville à fermer les jeux du square Lapérouse, actuellement en attente d'une intervention de Veolia.

### Amortir les chutes

Tous les cinq ou sept ans, les sols des aires de jeux sont remis à neuf. Afin de s'inscrire dans une démarche respectueuse de l'environnement, la ville a pour objectif d'installer progressivement du « proplay » sur tous les sites. Il s'agit d'un sol souple écologique, réalisé à partir de tongs usagées et de semelles de chaussures recyclées. Le proplay a une capacité d'absorption des chocs supérieurs ou « fluents » : sable, copeaux, graviers. « Et les enfants ne peuvent pas s'amuser à l'éparpiller! », précise le responsable. Le proplay est durable et d'entretien facile. Recouvert d'un tapis vert synthétique, évoquant le gazon, et de sable, l'aspect des sols s'harmonise avec le coloris des jeux et l'environnement des parcs. En 2012, les investissements de la ville en jeux d'extérieurs s'élèvent à 180 000 euros; 71 000 euros sont dépensés en entretien et mise en sécurité des aires de jeux.

● Un jeu cassé? Appelez le ☎ 01 49 15 41 77



Proplay: le sol amortissant constitué de tongs recyclées.

### Fleurissement 2012

Cette année, le fleurissement de la ville aura pour thème: «jardins partagés, jardins de rien». En écho aux matériaux utilisés dans les jardins partagés pour réaliser de la culture hors sol, le service des espaces verts a choisi de tester de nouveaux contenants, plus écologiques, pour fleurir et décorer la ville: des sacs utilisés dans la construction, des bidons recyclés, de la tôle ondulée accueilleront fleurs et plantes potagères – haricots, lavande, romarin, coriandre, ciboule de Chine. Au fond de ces drôles de pots, qui seront remplis de gravats, une réserve d'eau protégée par une bâche étanche, permettra de limiter l'arrosage, réalisant ainsi des économies en eau. Rendez-vous à l'été pour en découvrir le résultat esthétique.



Au parc Stalingrad, qui sera rouvert au public pour l'été, les jeux ont été rénovés. Au sol, le nouveau matériau amortissant écologique est recouvert de gazon synthétique et de sable.

**IMMO DEVAUX**

99, ave Jean Lolive 93500 PANTIN

TRANSACTIONS IMMOBILIERES  
VENTES et LOCATIONS

01.48.40.44.11

CP N° 04-8505 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières: QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

**IMMO DEVAUX GESTION**

99, avenue Jean Lolive 93500 PANTIN

SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ  
GESTION LOCATIVE

01.48.40.96.39

CP N° 09-0024 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières: QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

## Solidarité

# Rude hiver pour les associations solidaires

Comme chaque hiver, les associations caritatives pantinoises ont renforcé leurs services d'aide aux grands exclus et personnes à la rue. Avec la fin du plan hivernal, l'heure est au bilan.



Jean-Pierre Moreau, de l'antenne pantinoise des restos du cœur.

Multiplication des maraudes, distributions alimentaires renforcées, hébergement d'urgence... chaque hiver, du 1er novembre au 31 mars, les équipes des associations de solidarité pantinoises renforcent leur aide aux personnes en difficulté. « Nous sommes les yeux du 115, le numéro d'urgence qui permet de demander un hébergement ou de signaler une personne en difficulté dans la rue », explique Jean-Paul Bertrand, directeur de l'action sociale de la Croix-Rouge à Pantin, dont les équipes effectuent une maraude, deux soirs par semaine, pendant toute l'année. Et tous les soirs pendant les grands froids. « Nos bénévoles gardent le contact avec des SDF qu'ils connaissent et viennent en aide à d'autres signalés par le 115 », qu'ils accompagnent, si besoin, au Refuge, seule

association pantinoise dotée de centres d'hébergement. Le Refuge possède un centre de 50 places, rue Gabriel Jossierand, et un centre d'hébergement hivernal, stade Marcel Cerdan, qui a accueilli 16 personnes 7 jours sur 7 pendant les cinq mois du plan hivernal. Le Refuge possède également un centre de jour où sont fournis des kits d'hygiène, des boissons chaudes et une consigne. « Cet hiver, pendant l'épisode de grand froid, nous y avons reçu entre 250 et 300 personnes par jour », témoigne Jean-Pierre Vignaud, directeur du Refuge. Pour la première fois

cette année, le Secours Catholique a dû ouvrir un centre d'hébergement pour 12 femmes seules et 16 enfants dans une école du diocèse inoccupée, rue d'Estienne D'orves.

## De nouvelles précarités apparaissent

Pourtant toutes les associations déplorent le manque de centres d'hébergement d'urgence et notent un changement de profil des grands exclus. Les femmes, enfants, familles monoparentales sont les nouveaux SDF et les personnes âgées sont de plus en plus précarisées. « Nous recevons également de plus en plus de jeunes de 18/25 ans, avec ces derniers mois une recrudescence de Tunisiens qui ont fui leur pays et se retrouvent condamnés à une vie de SDF », ajoute Jean-Pierre Vignaud.

Toutes les associations pantinoises doivent faire face à une demande alimentaire en constante augmentation. Cet hiver, aux Restos du cœur, la permanence de la rue du Congo a vu s'allonger les files d'attente de familles venues chercher des denrées alimentaires. Pendant les quatre mois de la « campagne » d'hiver, 35 bénévoles y ont distribué 82 000 repas à près de 700 familles, à raison de quatre distributions par semaine. « C'est environ 10 % de plus que l'année dernière », insiste Jean-Pierre Moreau,

responsable bénévole de l'antenne pantinoise des Restos du cœur, le deuxième plus grand centre de Seine-Saint-Denis. Comme les Restos du cœur, la plupart des associations de solidarité pantinoises fournissent une aide alimentaire sous forme de distribution de denrées (Secours Populaire, Croix Rouge) et de soupes chaudes, sandwiches et vêtements lors des maraudes (Croix Rouge et Restos du cœur), « des produits de première nécessité mais aussi des sardines, de viande, de quoi survivre », précise Jean-Pierre Moreau.



Les bénévoles des Restos du cœur ont vu apparaître de nouveaux exclus : femmes, enfants, familles monoparentales, personnes âgées.

## Davantage d'aide alimentaire

Les bénévoles de la Croix Rouge assurent une distribution alimentaire, tous les 15 jours, à 800 à 850 personnes réparties sur Pantin et le Pré St Gervais. « Devant l'afflux de demandes nous avons décidé de passer à une distribution hebdomadaire, sur rendez-vous et d'ouvrir une nouvelle permanence aux Quatre-Chemins, l'un des quartiers pantinois les plus touchés par la misère », avance Jean-Paul Bertrand de la Croix Rouge. Nous

avons organisé une collecte alimentaire en supermarchés car nous nous sommes aperçus que les gens préféreraient donner des aliments plutôt que de l'argent ». Résultat : 3 tonnes 100 de denrées alimentaires récoltées par la Croix Rouge et 4 tonnes 200 pour les Restos du cœur, « en deux jours, un record ». Malgré ce bel élan de générosité et des coups de pouce de la mairie qui tente de colmater le désengagement de l'État, les associa-

tions restent inquiètes pour l'avenir. Toutes se sentent menacées par la fin annoncée pour 2014 du Programme européen d'aide aux plus démunis (PEAD), un programme d'aide alimentaire tiré de fonds agricoles de l'Union européenne, créé en 1987 à la suite de l'appel du fondateur des Restos du Cœur, l'humoriste français Coluche. Un des symboles de l'Europe de la solidarité mis à mal et qui alourdirait le bilan du prochain plan hivernal. A Pantin comme ailleurs.

Hana Levy

« Nous avons organisé une collecte alimentaire en supermarchés car nous nous sommes aperçus que les gens préféreraient donner des aliments plutôt que de l'argent »

## La misère n'est pas saisonnière

Si les associations mettent les bouchées doubles pendant l'hiver, elles aident les personnes en difficulté toute l'année et rappellent que la misère n'est pas saisonnière. Au-delà des actions d'urgence, elles s'engagent 365 jours par an dans la lutte contre l'exclusion et la pauvreté via l'accueil et l'écoute, les aides financières, le microcrédit social, les vêtements, l'appui aux démarches administratives, des animations et sorties culturelles, des séjours de vacances... « Du relationnel, des visites, des moments partagés avec les personnes âgées de plus en plus précarisées et vulnérables ». C'est ainsi qu'Hélène Mamberti, coordinatrice du développement social des Petits Frères des Pauvres définit l'action de leur antenne pantinoise. « Nous tentons d'égayer le quotidien des personnes âgées isolées en leur rendant visite, en organisant un goûter de l'amitié hebdomadaire et aussi en les aidant à traverser les fêtes de fin d'année avec des sorties, des réveillons partagés et des colis distribués ». Toutes ces associations manquent de bénévoles.

**Pour les contacter :** Restos du cœur : ☎ 01 55 81 19 70 [recrut.benev93@orange.fr](mailto:recrut.benev93@orange.fr)  
La Croix Rouge : ☎ 06 65 53 47 17 [dl.pantin@croix-rouge.fr](mailto:dl.pantin@croix-rouge.fr) Le Refuge : ☎ 01 48 40 04 52 [le-refuge2@wanadoo.fr](mailto:le-refuge2@wanadoo.fr)  
Les Petits Frères des Pauvres : ☎ 01 48 46 79 36

Institut Français d'Enseignement Ostéopathe agréé par le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports

**IPEO** Clinique Ostéopathe  
5/13 rue Auger 93500 Pantin 01.48.44.09.44

**Quand consulter ?**

Il est conseillé de se rendre chez un ostéopathe lorsque l'on souffre de migraines, de maux de dos (lumbago, lombalgies), sciatiques, douleurs articulaires, torticolis, troubles du sommeil, problèmes ORL, troubles statiques, gastrites, ulcère, reflux gastro-oesophagien, hernies hiatales, dyspepsie, entorses, accidents de voiture, chutes, chocs...

**La première visite avec un Ostéopathe.**

L'objectif de la première rencontre avec un ostéopathe est de mettre en évidence des dysfonctions ostéopathiques puis de les mettre en lien avec d'éventuelles pathologies. Enfin, le praticien appliquera des techniques ciblées destinées à corriger les troubles.

Les soins proposés ne se substituent pas à un traitement médical en cours.

**1er bilan : gratuit**

La clinique IPEO est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 13h30 et de 14h30 à 18h30 et le samedi sur rendez-vous.

[www.institut-ipeo.fr](http://www.institut-ipeo.fr)

# 7 633 000 €

Lutte contre l'habitat indigne et rénovation urbaine



# 915 000 €

Réhabilitation du gymnase Hasenfratz



# 4 150 000 €

Rénovation du parc Stalingrad



## BUDGET 2012 : UN INVESTISSEMENT SOUTENU EN DÉPIT DE RECETTES RÉDUITES

Le conseil municipal a voté le budget 2012 le 12 avril dernier. Depuis plus de dix ans maintenant, la part communale des impôts locaux n'augmente pas. En revanche, les ressources s'amenuisent.

Parmi les principales causes de cette baisse des rentrées : le désengagement de l'État vis-à-vis des collectivités territoriales. Au total, 3 millions d'euros de recettes en moins par rapport à 2011.

Le cap du désendettement de la commune est gardé. Mais afin de soutenir le niveau des investissements et le financement du programme engagé, en particulier les projets de rénovation urbaine en cours aux Courtillières et aux Quatre-Chemins, la ville aura recours à l'emprunt : 1,6 M€ seront nécessaires pour boucler le budget 2012. Le rythme de désendettement est ainsi ralenti, mais reste contrôlé et la dette, maintenue sous la barre des 100 % des recettes réelles de fonctionnement.

Un constat: les collectivités territoriales doivent se serrer la ceinture. La DGF (dotation globale de financement) et autres dotations de l'État aux communes, auparavant indexées sur l'inflation, sont gelées.

Cette année, la mise en place par le gouvernement, d'un Fonds de péréquation des ressources intercommunales et communales (FPIC) fait perdre à la ville 1,5 M€. Avec les nouveaux modes de calcul, non seulement Pantin ne touchera pas les 917 K€ de recettes reçues en 2011, mais doit, de surcroît, verser 618K€ au FPIC.

Outre ces baisses de recettes dues aux réformes du gouvernement, le budget 2012 est impacté, pour la deuxième année consécutive, par une supposée diminution de la population de la ville au regard des méthodes de recensement de l'INSEE. Pantin aurait ainsi perdu près de 1 000 habitants en deux ans, alors que sur la même période, 3 000 nouveaux électeurs se seraient inscrits sur les listes électorales. L'anomalie a été signalée par les services municipaux à l'INSEE qui procède à une révision de ces données. Calculées selon le nombre d'habitants de chaque ville, les dotations pourraient être revalorisées en 2013.

### Des espaces publics plus propres, mieux sécurisés

Le budget 2012 reconduit les crédits de 2011, auxquels viennent s'ajouter trois secteurs d'investissements prioritaires: la prévention et la tranquillité publique, l'entretien des espaces publics et la petite enfance. Les crédits alloués à ces nouvelles priorités sont issus des marges dégagées grâce aux efforts de gestion sur les intérêts de la dette et les frais de fonctionnement de l'administration.

Le dispositif des médiateurs de nuit sera pérennisé (500 K€). La police municipale s'étoffe, et des dispositifs de vidéo protection sont installés. L'entretien des espaces publics bénéficiera de la location/entretien d'une aspiratrice poids lourd et d'une aspiratrice de voirie (80 K€), venant s'ajouter à la location de deux nouvelles laveuses reçues fin 2011 (107

### Budget 2012 en chiffres

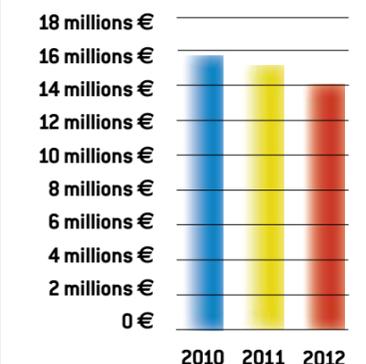
0 % d'augmentation des taux des impôts communaux

3 M€ en moins de dotations de l'État

Fonctionnement :  
122 319 747,29 €

Investissement :  
75 324 464,81 €

### LE DÉSENGAGEMENT CROISSANT DE L'ÉTAT





Afin de mieux répondre au nombre croissant de demandes de solution pour la garde d'enfants, la petite enfance devient une priorité.

K€). Les prestations de nettoyage seront renforcées les soirs et week-ends (72 K€).

### 800 000 € pour la petite enfance

Le nombre de demandes de places d'accueil pour la garde de jeunes enfants est en forte hausse. Le taux de réponses positives de la municipalité fléchit. L'équipe municipale a donc décidé de renforcer le budget de la petite enfance. Le phénomène se doit à l'arrivée de nouveaux ménages dans la commune, mais aussi à la fin de la scolarisation des enfants de moins de trois ans. De fait, la politique de réduction de postes menée par l'Éducation nationale ne permet plus aux écoles maternelles d'accueillir les élèves avant leur troisième année de vie.

Des recherches de partenariat avec les entreprises sont en cours; un travail avec la Crèche parentale est également mené et pourrait aboutir au doublement des capacités d'accueil de cette structure, à coût équivalent pour la commune.

Outre les frais de fonctionnement des établissements de la petite enfance, le budget 2012 intègre la réservation de 30 places en crèche interentreprises pour la prochaine rentrée (360 K€), ainsi qu'un montant de 10 K€ consacrés à un projet de développement de l'accueil à domicile d'enfants dont les parents sont en insertion socioprofessionnelle et/ou travaillent selon des horaires atypiques; 5 K€ supplémentaires sont destinés à soutenir les initiatives de création de modes d'accueil.

Nouveaux engins: le budget 2012 fait le pari de la propreté et d'un espace public de meilleure qualité.



Médiateurs de nuit:

publique.



## PARLONS BUDGET, PAS FINANCES

Les discussions animées de la récente série de rencontres **Bonjour Monsieur le maire, du 9 au 16 mars**, ont porté bien davantage sur la tranquillité publique et la montée des incivilités, la qualité des espaces publics, le logement... que sur les questions de stratégie financière. Logique, puisqu'en réalité, le budget municipal n'est élaboré que pour satisfaire les besoins légitimes des Pantinois. Alors place au point quartier par quartier.

● **Quartier des Quatre-Chemins**, après la brève présentation du budget par le maire, les questions ont essentiellement concerné la sécurité et les troubles générés par la montée des incivilités et les trafics de stupéfiants. Les mesures de préventions, avec les médiateurs de nuit, les fermetures de plusieurs débits de boissons et le déploiement des brigades spécialisées de terrain ont certes porté leurs fruits. Cependant, en quelques points durs, comme le passage Saint-Honoré à proximité des écoles Édouard-Vaillant/Jean-Lolive et le mail Sainte-Marguerite continuent à être le théâtre de sérieux trafics de drogues. Après concertation avec les riverains, le conseil municipal a décidé de doter ces deux points d'un système de vidéo protection, détaillé dans les pages suivantes. Cet outil s'accompagnera d'un renforcement des moyens humains de prévention.



● **Quartier des Courtilières**, la priorité des habitants va à la réception des travaux réalisés dans les logements et les immeubles. Certains se sont bien déroulés, hormis quelques problèmes bénins, d'autres posent davantage de problèmes. Un nouveau dispositif dit réseau de correspondants se met en place pour permettre de recueillir rapidement les observations des locataires et de diffuser des informations sur le déroulement des chantiers. À Pantin Habitat, important bailleur sur le site qui a engagé des changements d'organisation, l'arrivée d'une énergique directrice des relations avec les locataires devrait accélérer la prise en charge des réclamations.



● **Quartier Mairie-Ourcq**, c'est là aussi la montée des incivilités qui dérange les habitants. En plusieurs points, dépôts sauvages, déjections canines mais aussi humaines, papiers gras et canettes gâchent le travail des employés de la ville chargés de l'entretien du cadre de vie.

Ces nuisances prennent une acuité supplémentaire quand elles se produisent dans des parcs et plus encore quand il s'agit d'espaces proches d'immeuble d'habitation. C'est le cas du square Montgolfier dont des riverains tout en reconnaissant la qualité de la réalisation se plaignent du bruit généré par les utilisateurs, surtout en soirée. Désormais, un arrêté du maire modifie les horaires d'ouverture des parcs et jardins de Pantin (lire ci-après). Il distingue les espaces en fonction de leur nature et de la proximité des habitations.



● **Quartier du Haut et Petit Pantin**, la grande affaire est le projet tout proche de l'usine de méthanisation de Romainville, porté par le Syctom (syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères). À l'issue de la réunion du 2 février, organisée par la communauté d'agglomération Est Ensemble, les habitants et les élus ont obtenu un moratoire de six mois sur le début du chantier le temps de réaliser

de nouvelles études indépendantes sur les éventuelles nuisances et l'engagement d'une réelle concertation (lire l'article page 12).



● **Quartier de l'Église**. Pour la plupart des habitants du quartier, comme pour de nombreux Pantinois, le chantier du parc Stalingrad est la question principale. Ils ont été ravis d'apprendre qu'une première tranche sera à leur disposition cet été. D'autres ont appris avec intérêt que des études pour la rénovation de l'église Saint-Germain étaient financées. Mais les Pantinois qui résident près du métro Hoche s'inquiètent eux de la persistance du trafic de stupéfiants. Comme aux Quatre-Chemins, le conseil municipal a, après concertation avec les riverains, décidé d'implanter dans les prochaines semaines, un dispositif de vidéosurveillance au carrefour de la rue Hoche et de l'avenue Jean-Lolive (lire pages suivantes).



### Les nouveaux horaires des parcs et jardins

▶ **Parc Barbusse - parc Diderot - square Formagne - square Eglise - square Scandicci - square Vaucanson - square Lapérouse**  
Du 15 mai au 15 octobre, de 8.00 à 21.00  
Du 16 octobre au 14 mai, de 9.00 à 18.00

▶ **Mail Claude Berri - mail de la Chocolaterie - square et mail Sainte-Marguerite - square Montgolfier**  
Du 15 mai au 15 octobre, de 8.00 à 19.00  
Du 16 octobre au 14 mai, de 9.00 à 18.00

▶ **Parc de la Manufacture**  
Toute l'année, de 6.00 à 20.00

▶ **Terrain multisports Candale - skate parc du Cheval noir - terrain multisports Hasenfratz - terrain multisports Stalingrad - terrain multisports Honoré**  
Du 15 mai au 15 octobre, de 8.00 à 21.00  
Du 16 octobre au 14 mai, de 9.00 à 18.00

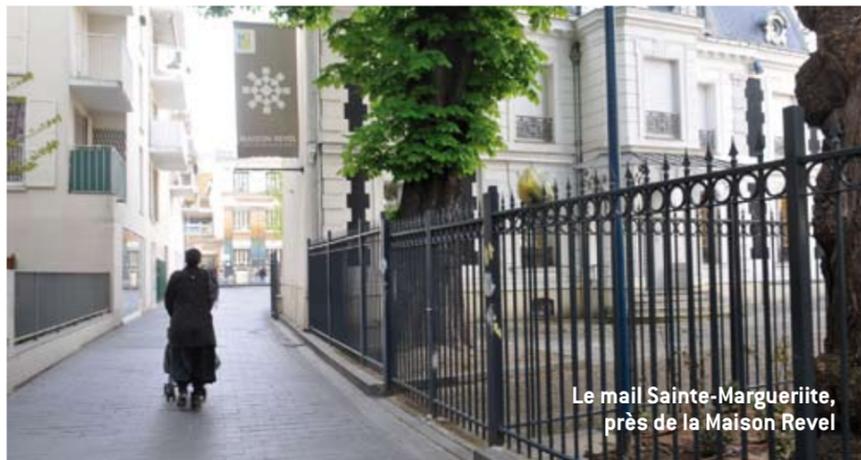
## Vidéo protection

## Un outil de plus pour la tranquillité publique

Par 24 voix pour et 11 contre, le conseil municipal a décidé, le 12 avril dernier, d'installer un système de vidéo protection dans trois lieux, à Pantin. Des points durs où la délinquance - spécialement les trafics de drogue et les troubles qui les accompagnent - contribue à créer un climat d'insécurité. Trois lieux où les interventions de la police nationale, seule autorisée à interpellier les trafiquants, ne réussissent qu'à interrompre momentanément les trafics. C'est ce qui a motivé la décision municipale prise à l'issue de nombreuses rencontres avec les riverains. Cet outil supplémentaire s'ajoute au renforcement du dispositif de prévention et de la présence humaine : les médiateurs de nuit et 8 nouveaux postes de policiers municipaux ont été créés.



Le passage Honoré, entre l'avenue Edouard-Vaillant et la rue Honoré.



Le mail Sainte-Marguerite, près de la Maison Revel

Que faire lorsqu'en certains lieux, la tranquillité publique est durablement menacée ? Quelles mesures prendre face à un sentiment permanent d'insécurité ? Comment agir lorsque les moyens mis en œuvre, par le dialogue et la médiation ne réussissent pas à endiguer les problèmes de nuisance, de violence au cœur des espaces publics ? Même si la lutte contre la délinquance est de la compétence de l'État, l'équipe municipale affirme ne pas pouvoir rester sourde et inactive face au désarroi des riverains. Un des lieux critiques, à Pantin, est le passage Honoré, à proximité immédiate des groupes scolaires Jean-Lolive/Edouard-Vaillant aux Quatre-Chemins. Il est devenu le site d'un trafic de stupéfiants structuré, source de profits conséquents. Ici, ni les

médiateurs urbains de nuit, ni les policiers municipaux ne peuvent intervenir. La police nationale, malgré ses moyens en baisse sensible a mené plusieurs interventions. Elle a procédé à six interpellations et trois arrestations en février dernier. Pour autant, elle n'est pas parvenue à démanteler le trafic. Très vite, les délinquants sont revenus sur place, n'hésitant pas à dissimuler leurs produits au sein même de l'école. Intimidation ? Provocation ? Détermination ? Quels qu'en soient leurs motifs, la situation est inacceptable pour les enfants, les enseignants et les parents d'élèves.

### La municipalité ne peut rester inactive

Face à cet état de fait, le maire, après avoir rencontré la communauté éducative, a demandé aux services de la ville d'étudier en urgence la faisabilité d'un système de vidéo protection sur ce point épineux, ainsi que des aménagements matériels du site et un renforcement de la présence humaine. Sur ces bases, la décision du conseil municipal va permettre l'installation des caméras dans le passage Honoré, sur les groupes scolaires Jean-Lolive/Edouard-Vaillant, mais aussi dans les environs. L'« ensemble mail Sainte-Marguerite et

« La situation est inacceptable pour les enfants, les enseignants et les parents d'élèves »



Le carrefour de l'avenue Jean-Lolive et de la rue Hoche.

Maison Revel » qui subissent le même type d'occupation, risquant, en outre de servir de solution de repli aux trafiquants sera équipé de la même manière. Tout comme le carrefour entre l'avenue Jean-Lolive et la rue Hoche qui subissent ces phénomènes depuis de nombreux mois. Le premier intérêt de la vidéo protection résiderait ainsi dans la dissuasion. Suivrait ensuite la possibilité pour la police nationale de procéder à l'identification des délinquants sur les bandes-vidéo qui leur seront transmises. La police nationale reste la seule susceptible d'intervenir et d'arrêter les trafiquants. Il s'agit aussi de marquer la

présence des pouvoirs publics sur ce morceau de territoire, et de signifier, aux dealers, qu'il ne leur appartient pas.

### Libertés publiques et libertés individuelles

Pour autant, le dispositif de vidéo protection respecte-t-il les libertés publiques et individuelles ? La municipalité déclare y veiller scrupuleusement tout comme à l'application stricte de la législation en la matière. Une charte d'éthique est en cours d'élaboration et un comité

d'éthique va être constitué.

L'objectif est, notamment, de garantir l'information du public, de protéger la vie privée et de défendre le droit à l'image. Il s'agit également de définir les obligations auxquelles sont soumis les agents chargés du visionnage et de réglementer les conditions d'accès aux salles d'exploitation...

Avec cet outil, Pantin teste donc un moyen supplémentaire de protection de ses habitants et de ses espaces publics. Il sera soumis à évaluation de façon régulière pour juger de sa réelle pertinence.

Anne-Laure Lemancel

### Trois questions à Mehdi Yazari-Roman, conseiller municipal délégué à la prévention de la délinquance et à la tranquillité publique.

En quoi la mise en place d'un système de vidéo protection peut-il contribuer à restaurer la tranquillité publique ?

L'atteinte à la tranquillité publique revêt des formes multiples d'incivilités, d'infractions bénignes que la municipalité s'efforce d'endiguer. Dans le cas de la délinquance grave, comme le trafic de stupéfiants, la responsabilité finale incombe à la police nationale. Pour garantir la sécurité publique à Pantin, nous nous gardons de toute démarche dogmatique et voulons renforcer notre partenariat avec l'Etat. La vidéo protection est un outil supplémentaire et partagé. À la fois outil de dissuasion et éventuellement de répression, ce système, signe de notre présence sur le territoire, sera utilisé en quelques points de tension précis qui restent hermétiques aux autres solutions (médiation, dialogue). C'est aussi un message clair adressé aux Pantinois concernés pour leur signifier que nous ne les abandonnons pas.



### Ce dispositif s'intègre-t-il à un programme plus large de prévention ?

Bien sûr ! Il se combine à la mise en place de nouveaux moyens humains (déploiements de médiateurs, de policiers municipaux...), qui parfois ne suffisent pas. Lorsque toute tentative de dialogue échoue, il faut trouver d'autres outils, pour garantir la sécurité. Le dispositif de vidéo protection s'ajoute à un ensemble d'actions plus vastes, pour amener davantage de tranquillité.

### Que répondez-vous aux arguments des opposants de ces dispositifs (le groupe Vert, par exemple) ?

Ils dénoncent le coût du dispositif, qui sera atténué par un cofinancement de l'État. Ils s'interrogent aussi légitimement sur son efficacité : cet outil sera soumis à une évaluation constante et régulière. Enfin, ils redoutent une atteinte aux libertés individuelles : une dérive que nous prévenons, en amont, par la mise en place d'une charte éthique et le contrôle d'un comité d'éthique.

## Le projet en bref

Les systèmes de vidéo protection seront installés sur les 3 sites délimités, entre les mois de juin et juillet :

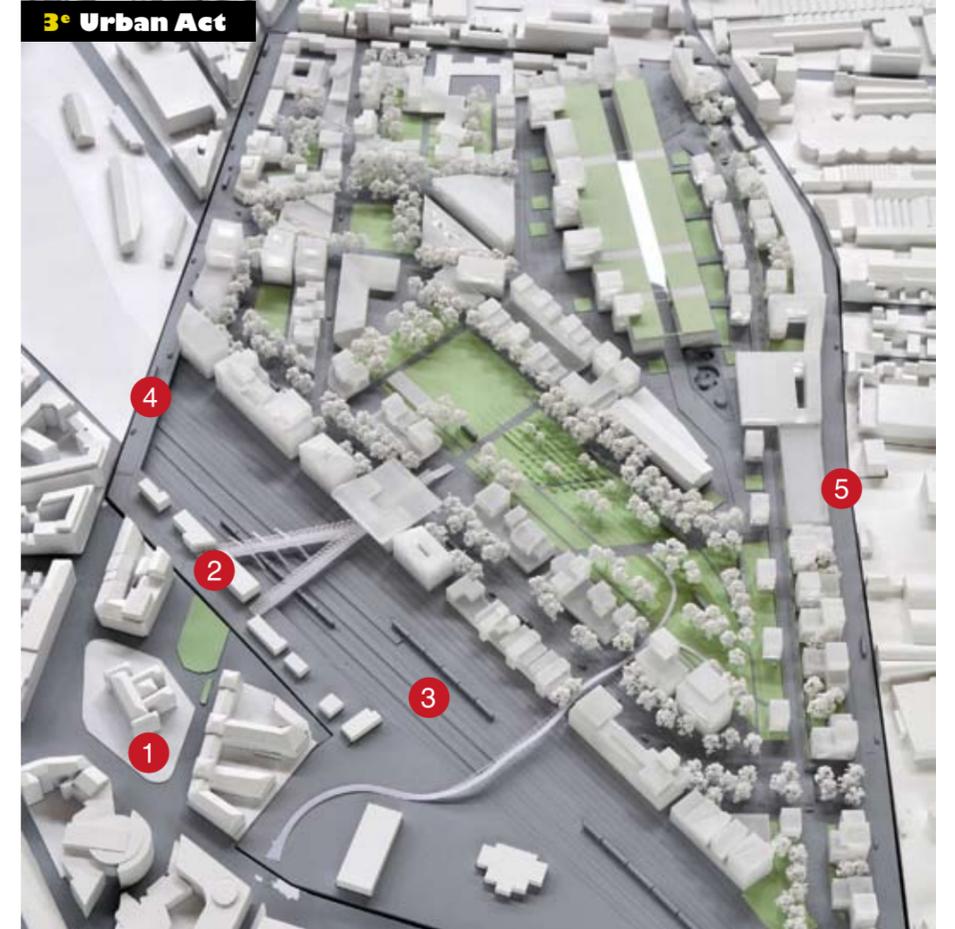
- le passage Honoré entre l'avenue Edouard-Vaillant et la rue Honoré aux Quatre-Chemins,
- le mail Sainte-Marguerite et Maison Revel, toujours aux Quatre-Chemins,
- le carrefour de l'avenue Jean-Lolive et de la rue Hoche au niveau du métro Hoche.

Les images seront enregistrées au sein d'un Centre de supervision urbaine (CSU). Elles ne peuvent être exploitées que sur demande d'un officier de police judiciaire. Un poste de visualisation sera déporté dans le local de la police nationale susceptible d'exploiter les informations pour des interventions.

En application de la législation, les images seront automatiquement détruites au bout de 30 jours. Le contrôle du respect des libertés publiques et individuelles sera garanti par une charte et un comité d'éthique, en cours d'élaboration et qui entrera en vigueur avant l'installation du dispositif.

Le coût du dispositif est de 99 000 €, une somme qui peut être subventionnée à 50 % par l'État, et de 6 000 € pour le déport vers la police nationale, intégralement pris en charge par l'État.

## Ecoquartier

1<sup>er</sup> Treuttel Garcias Treuttel2<sup>e</sup> Seura3<sup>e</sup> Urban Act

# Les projets pour le futur quartier

Le 30 mars dernier, le jury a classé les trois projets d'urbanisme en lice pour le futur écoquartier. Selon la procédure du concours, la ville ouvre désormais les négociations financières avec l'équipe d'architectes-urbanistes arrivée en tête du classement : Treuttel Garcias Treuttel. Les projets en maquettes.

Avant l'été, le lauréat définitif devrait être connu. Si les négociations financières avec le premier classé n'aboutissent pas, les pourparlers se poursuivront avec le deuxième, et en cas d'échec, avec le troisième candidat.

L'objectif de cette procédure ? Éviter que l'avis du jury soit influencé par des contraintes financières. De plus, la négociation avec le premier classé est conduite sans connaissance des prix avancés par les autres candidats. Leur enveloppe ne sera ouverte qu'en cas d'absence d'accord financier avec le premier.

L'équipe lauréate assurera la maîtrise

d'œuvre urbaine de l'écoquartier pendant les neuf prochaines années.

En effet, les projets présentés sont des schémas directeurs, une « mise en espace » du cahier des charges établi par la ville : 1500 logements, 5 hectares d'espaces verts, de l'activité, des commerces, des équipements, etc. Par la suite, d'autres marchés permettront de confier des missions à l'équipe de concepteurs, au gré de l'avancement et de l'évolution du projet. Rien n'est donc complètement ficelé.

C'est une des raisons pour laquelle les ateliers thématiques urbains se poursuivent. Le prochain aura pour thème « des

espaces publics pour repenser le bien vivre ensemble », et se déroulera le 21 mai, à 19.30, à l'école Saint-Exupéry, 40 quai de l'Aisne. Les habitants souhaitant être tenus informés et participer à l'évolution du projet sont invités à envoyer leurs coordonnées à :

[ecoquartier@ville-pantin.fr](mailto:ecoquartier@ville-pantin.fr)

Chacune des trois équipes en lice a construit une maquette de son projet qui a été enchâssée dans une maquette de l'ensemble du quartier. Il est ainsi possible de visualiser les propositions insérées dans le tissu urbain pantinois.

Et pour se repérer :

- 1 Mairie 2 Gare RER
- 3 Voies ferrées 4 Avenue Edouard-Vaillant 5 Rue Cartier-Bresson

## Le classement des trois équipes d'architectes-urbanistes

**1<sup>er</sup> Treuttel Garcias Treuttel**, avec Sosson (paysagiste), Verdi (BET) et Les ENR (ingénierie environnement)  
[www.tgtp.com](http://www.tgtp.com)

**2<sup>e</sup> Seura**, accompagné de HYL (paysagiste), Berim (bureau d'études et ingénierie/BET), Solener (ingénierie environnement), ETC P. Massé (mobilité)  
[www.seura.fr](http://www.seura.fr)

**3<sup>e</sup> Urban Act**, travaillant avec Atelier Alfred Peter (paysagiste), Impact qualité environnement (ingénierie environnement), Coredia et AVR (BET)  
[www.alexandrebuton.com](http://www.alexandrebuton.com)

ville de  
**Pantin**

Parlons-en !

## Ecoquartier un nouveau quartier exemplaire

Atelier de concertation avec les habitants sur le thème des espaces publics pour repenser le bien-vivre ensemble.

**lundi 21 mai | 19h30**

École Saint-Exupéry - 38-40, quai de l'Aisne

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)

Informations  
(tél.) 01 49 15 40 00

Travaux

# Evolution de chantiers

Du côté des anciens magasins généraux, les architectes travaillent aux projets de logements. Dans le centre-ville, les immeubles grimpent et le programme d'accession sociale à la propriété a été lancé.

● Entre Église et Raymond-Queneau, sur le long du canal, l'arrivée de l'agence de communication BETC/Euro RSCG est bien confirmée. Les anciens magasins généraux, rénovés par l'architecte Frédéric Jung, accueilleront les locaux de l'entreprise aujourd'hui installée à Paris 10°. Outre le nouveau conservatoire, des commerces, brasseries et restaurants, plus de 600 logements seront construits sur les 6,5 hectares de terrain. Pour trois lots situés sur le bord de l'eau, la mise en compétition des architectes a été lancée; le 8 juin, il est prévu que le jury se réunisse pour les départager. Le mois dernier, la passerelle technique franchissant le canal dans ce secteur, a été démolie. Condamnée depuis de



Démolition de la passerelle technique vétuste, à proximité des magasins généraux. Premier signe tangible de la mutation imminente du quartier ?

nombreuses années, la disparition de l'ouvrage est peut-être le premier signe tangible de la métamorphose imminente de la zone. Sur la rive d'en face, Chanel et Elis devraient emménager avant la fin de l'année, faisant revivre les activités dans les anciens bâtiments industriels.



Le 4 avril, présentation publique du projet pour le nouveau quartier en bordure du canal qui accueillera l'agence de communication BETC/Euro RSCG et plus de 600 logements.

● Dans le centre-ville, la construction du bâtiment de six étages qui accueillera 28 logements en accession sociale à la propriété a démarré: 6 deux pièces, 8 trois pièces, 13 quatre pièces et 1 cinq pièces, ainsi que 21 places de stationnement et 3 commerces en rez-de-chaussée. Les logements ont été proposés aux locataires de Pantin habitat qui a reçu 600 dossiers de ménages intéressés par le dispositif; 300 étaient solvables pour un prix de sortie inférieur à 3 400€/m². Encore une preuve, s'il en fallait, que la sécurisation du parcours résidentiel des ménages est une piste prometteuse pour pallier la crise du logement. L'accession sociale à la propriété permet au locataire-accédant de tester, pendant quelques années, sa



Hermès

capacité à supporter la charge financière de l'acquisition d'un bien. Au terme de deux ou trois ans, il peut prendre la décision d'acheter le logement qu'il occupe ou de « lever l'option », s'il juge que les dépenses sont trop lourdes pour son budget. La rue Hoche poursuit ainsi sa mutation: les travaux d'extension d'Hermès avancent, tout comme la construction des 17 logements à l'angle de la rue Florian.



Angle de la rue Florian



Le 12 avril, pose de la première pierre du programme de 28 logements en accession sociale à la propriété, à l'angle Hoche/Liberté.

Fort d'Aubervilliers

## La concertation se poursuit pour le futur quartier

Les habitants des Courtilières devraient changer de vision sur le Fort d'Aubervilliers.



atelierphilippemadec, 2012. Illustration indicative des grands principes du projet

Un nouveau quartier de 35 hectares dont 32 hectares sur Aubervilliers et 3 hectares sur Pantin doit voir le jour, le long de l'ex-nationale 2, à proximité du quartier des Courtilières.

La réalisation de ce quartier se déroulant dans le cadre d'une zone d'aménagement concerté (ZAC), une concertation préalable est organisée sur les deux communes. Elle a débuté en mars et s'achèvera fin juin. Ce dispositif doit permettre à chacun de s'exprimer sur ce projet.

Le projet, conçu par l'architecte Philippe Madec, prévoit la construction de logements, d'activités tournées vers la culture et la création, d'équipements, de commerces et de services.

Le Fort, connu aujourd'hui pour le théâtre équestre Zingaro, les ateliers d'artistes ou la casse automobile devrait devenir un quartier animé et respectueux de l'environnement. La circulation y sera essentiellement piétonne. Mais des circulations douces sont également prévues: le vélo mais aussi le cheval y trouveront leur place. Les habitants profiteront de nombreux espaces verts de détente et de loisirs ainsi que d'un réseau dense de cheminements piétons reliant les quartiers voisins d'Aubervilliers et de Pantin.

À terme, le projet prévoit la construction de 2000 logements (deux tiers en accession et un tiers en locatif social) dont une résidence

pour les seniors et une résidence pour étudiants.

L'arrivée du Grand Paris Express, avec une gare à proximité viendra compléter une desserte en transports en commun déjà honorable et mettra le quartier à quelques minutes du cœur de Paris.

À Pantin, une première réunion publique s'est tenue le 3 avril, une deuxième devrait se dérouler en juin. Elle sera annoncée dans une prochaine édition.

● Pour en savoir plus sur le projet et donner son avis en ligne: [www.fortaubervilliers.fr](http://www.fortaubervilliers.fr)

### Le calendrier prévisionnel de la zone d'aménagement concerté (ZAC)

● 2012: Création de la ZAC. Consultation des architectes, urbanistes, paysagistes.

● 2013: Dossier de réalisation de la ZAC. Consultation de promoteurs pour les constructions de logement. Début du chantier.

● 2015: Premières livraisons de logements

ville de Pantin

la fête des voisins

vendredi 1<sup>er</sup> juin 2012

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 15 MAI

ville-pantin.fr

Informations (tél.) 01 49 15 48 24

Démocratie participative

# Des nouveaux candidats décidés

Mercredi 3 et jeudi 4 avril, 20 jeunes conseillers et 40 conseillers de quartier ont été tirés au sort pour le renouvellement de deux des instances de démocratie participative de la ville : le conseil des jeunes et les cinq conseils de quartier. Retour sur une nouvelle étape de la démocratie participative de la ville.

Tirés au sort dans le hall de l'hôtel de ville parmi 159 candidats, les nouveaux conseillers de la ville seront officiellement installés dans leur fonction courant mai. Le maire, Bertrand Kern, a rappelé un point essentiel de l'objectif de ces instances de démocratie participative : celles-ci sont un aiguillon de la vie municipale permettant d'alerter les élus, de parfaire ou d'accompagner certains projets. Pantin avance en consultant ces instances locales depuis 9 ans avec les conseils de quartier, 5 ans avec le conseil des jeunes et 5,5 ans avec celui des enfants (renouvelé à son tour en octobre prochain). Pourquoi poursuivre dans cette voie, alors que l'obligation des conseils de quartier ne s'applique qu'aux villes de plus de 80000 habitants? « Pour que la vie locale reste à hauteur de chaque Pantinois », soutient Bruno Clérembeau, adjoint au maire chargé de la démocratie locale et de la vie des quartiers. Ces outils d'expression des habitants se retrouvent désormais entre de nouvelles mains qui seront renforcées par des personnes désignées par le maire lors de l'installation officielle. Certains Pantinois malchanceux au tirage au sort, présents sur place, ont ainsi pu appuyer leurs candidatures.

**Les nouveaux jeunes conseillers**

Visiblement émus par l'événement, ces tout jeunes conseillers se sont prêtés de bonne grâce à leurs nouvelles obligations publiques en expliquant la motivation.

« Je ne savais pas que le conseil des jeunes existait et ça m'a tenté. »

● Lamia, 15 ans, en seconde au lycée Berthelot.



« Il faudrait donner de nouveaux jeux - parcs et stades - pour les jeunes et les petits dans le quartier. »

● Ali, 11 ans, en CM2 à l'école élémentaire Josephine-Baker.



« J'ai envie de m'engager pour les jeunes de Pantin. »

● Fatou, 16 ans, en seconde au lycée Arthur Rimbaud (La Courmeuve).



« Je voudrais améliorer Pantin parce que j'aime bien notre ville. »

Marvin, 15 ans, en quatrième à Joliot-Curie.

« J'aimerais que ma ville s'améliore. Ce n'est pas très sécurisé dans notre endroit. »

● Salma, 11,5 ans, en sixième au collège Joliot-Curie.



**Les quartiers se renouvellent**

Le lendemain du tirage au sort des jeunes conseillers, ce fut au tour des conseillers de quartier d'être désignés. Quelques-uns des futurs acteurs de vos quartiers nous livrent également les raisons de leur engagement.

« J'habite depuis 10 ans à Pantin, je suis impliqué dans une association de jeunes de la démocratie du Congo. Avec le conseil je vais



Soixante nouveaux conseillers ont été tirés au sort dans le hall de l'hôtel de ville par une « main innocente ». Les cinq conseils de quartier et le conseil des jeunes seront officiellement installés courant mai.



« Je viens d'arriver de Suisse. J'ai fait cette démarche pour mieux m'intégrer et pour savoir comment ça se passe dans la ville. »

● Clara, conseil de quartier du Haut et Petit Pantin.



« Je me suis engagée parce qu'il y a beaucoup de problèmes. Je fais déjà partie d'associations pantinoises. »

● Rachida, conseil de quartier des Courtilières



« Je vis à Pantin depuis un an. C'est un peu comme dans une copropriété, soit vous payez seulement les factures, soit vous vous impliquez pour être au courant. Là, on est au courant, on peut s'exprimer, c'est vraiment une bonne formule. »

● Michel, conseil de quartier du Haut et Petit Pantin.

« La démocratie participative est un formidable outil ! Ca vaut la peine de l'utiliser. C'est aussi une bonne manière de mieux connaître mon quartier. »

● Anne-Sophie, conseil de quartier d'Église/Sept-Arpens.



« Je ne suis pantinoise que depuis 6 mois et ça va me donner l'occasion de m'impliquer dans ma ville. »

● Béatrice, conseil de quartier du Haut et Petit Pantin.

« Je viens de Paris qui est anonyme et je me suis toujours dit que si je m'installais dans une ville plus petite, je m'y impliquerai. »

● Jocelyne, conseil de quartier du Haut et Petit Pantin.



**Le conseil des jeunes** est composé de 30 Pantinois de 11 ans à 17 ans et divisé en deux collèges : 11 ans à 14 ans et 15 ans à 17 ans.

**Les cinq conseils de quartiers Courtilières, Église/Sept-arpents, Haut et Petit Pantin, Mairie-Ourcq, Quatre-Chemins** - sont constitués de 14 membres chacun. Aujourd'hui, sur ces 14 membres, se retrouvent 2 élus, 4 personnes qualifiées et 2 jeunes.

**Vos élus et leurs délégations**

**Bertrand Kern,** maire, conseiller général, président d'Est Ensemble, communauté d'agglomération. ☎ 01 49 15 40 00

**Les adjoints au maire**  
**Gérard Savat,** premier adjoint, urbanisme, aménagement urbain, habitat et travaux. Conseiller communautaire, délégué à l'habitat indigne. ☎ 01 49 15 41 75

**Patrice Vuidel,** développement économique et commerce. Conseiller communautaire. ☎ 01 49 15 39 59

**Nathalie Berlu,** santé et relations avec les usagers, Vice-présidente d'Est ensemble, déléguée à la communication. ☎ 01 49 15 38 29

**Alain Périès,** rénovation urbaine des Courtilières, politique de la ville, mémoire. Conseiller communautaire. ☎ 01 49 15 40 84

**Philippe Lebeau,** environnement, développement durable transports et circulation. Vice-président d'Est ensemble délégué à l'environnement, l'écologie urbaine et aux écoquartiers ☎ 01 49 15 38 74

**Jean-Jacques Briant,** action sociale et restauration scolaire. ☎ 01 49 15 41 75

**Chantal Mailherbe,** logement. ☎ 01 49 15 38 29

**Sanda Rabbaa,** affaires scolaires. ☎ 01 49 15 38 29

**Bruno Clérembeau,** démocratie locale et vie des quartiers. ☎ 01 49 15 38 29

**Brigitte Plisson,** ressources humaines. Conseillère communautaire. ☎ 01 49 15 38 29

**David Amsterdamer,** fêtes, cérémonies protocole, moyens généraux, population, élections et logistique. ☎ 01 49 15 41 75

**Nadia Azoug,** jeunesse. Conseillère régionale. ☎ 01 49 15 39 59

**Les conseillers municipaux délégués**  
**Claude Moskalenko,** vie associative et innovation sociale. ☎ 01 49 15 38 29

**Dorita Perez,** quartier des Courtilières. ☎ 01 49 15 38 29

**Marie Thérèse Toullieux,** enfance. ☎ 01 49 15 38 29

**Mehdi Yazid-Roman,** prévention de la délinquance et tranquillité publique. Conseiller communautaire. ☎ 01 49 15 38 29

**Francois Birbès,** emploi, formation et insertion. ☎ 01 49 15 38 29

**Kawthar Ben Khellil,** coopérations intercommunales. ☎ 01 49 15 41 75

**François Godille,** finances. ☎ 01 49 15 38 29

**Hervé Zantman,** petite enfance. ☎ 01 49 15 38 29

**Didier Ségal-Saurel,** propreté et déchets. ☎ 01 49 15 38 29

**Ophélie Ragueneau-Greneau,** coopération décentralisée. ☎ 01 49 15 38 29

**Françoise Kern,** culture et patrimoine. Conseillère communautaire. ☎ 01 49 15 41 75

**Abel Badji,** sports. ☎ 01 49 15 38 29

**Aline Archimbaud,** écoquartier et métiers d'arts. Sénatrice. ☎ 01 49 15 39 59

**Vos autres élus**  
**Vos conseillers généraux**  
**Canton Pantin Est :** Claude Bartolone  
**Canton Pantin Ouest :** Bertrand Kern

**Votre député**  
**Claude Bartolone**  
 Permanence à l'hôtel de ville de Pantin le 3<sup>e</sup> vendredi du mois, de 16.00 à 19.00.  
 S'inscrire en appelant le jour de la permanence à partir de 9.00 ☎ 01 49 15 40 00

## Foulées pantinoises

## Elle court, elle court la banlieue

Dimanche 27 mai, à 10.00, le 33<sup>e</sup> départ des Foulées pantinoises sera donné sur un parcours de 10 kilomètres. Épreuve populaire gratuite ouverte aux concurrents de tous niveaux, elle se boucle en moins d'une demi-heure pour les pros (record de 28'34"), alors que les moins entraînés terminent l'épreuve en marchant. Suivez les conseils de Belkacem, l'entraîneur du CMS athlétisme.

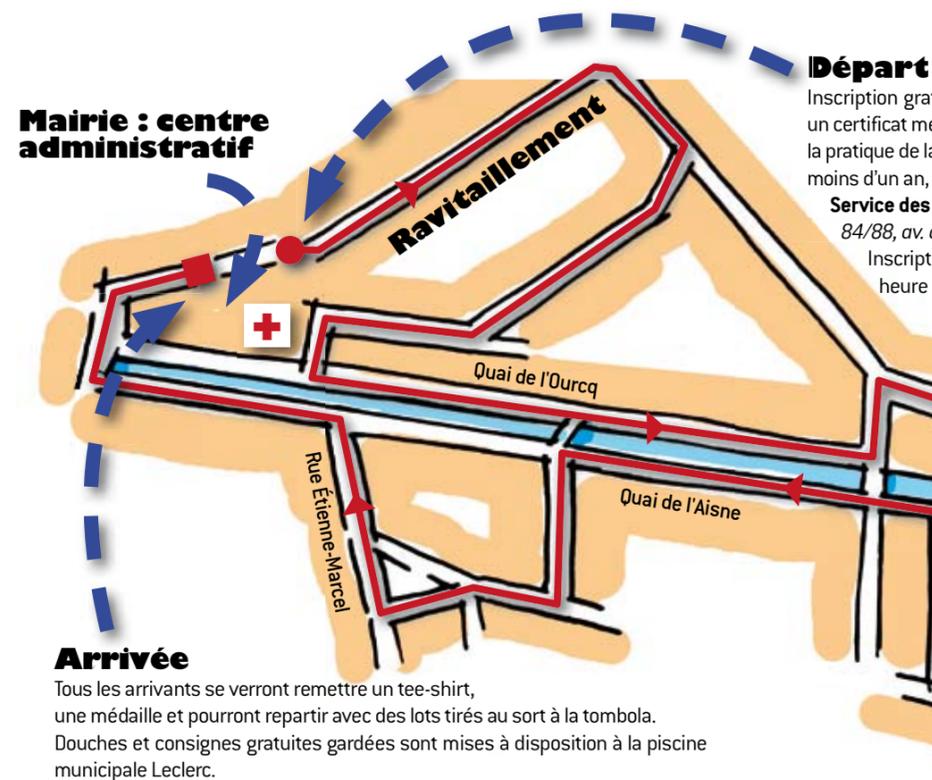


« Les personnes peu ou pas entraînées doivent courir en s'amusant, sans partir trop vite. Il faut penser à l'échauffement : il consiste à élever la température corporelle en trotinant pendant un quart d'heure puis à faire des petits étirements, des assouplissements légers pour dérouiller les articulations. On peut aussi faire des petits exercices de talons-

fesses, d'élévation de genoux...

En demi-fond, on doit chercher la foulée la plus économe, la plus rentable, celle qui demande le moins d'énergie. Il faut courir à l'allure à laquelle on se sent à l'aise. Sur les deux courtes grimpées, il ne faut surtout pas chercher à allonger la foulée et les « attaquer » un peu, sinon elles se passent

difficilement. Au niveau de la préparation, nous consacrons deux séances spécifiques par semaine, les mardis et jeudis : une pour le travail au seuil, l'autre est consacrée à la vitesse maximale aérobie (VMA). Avant d'attaquer ce type de séances plus exigeantes, les personnes peu entraînées doivent faire de l'endurance généralisée. »



« La course exploite une partie intéressante de Pantin, malheureusement elle ne passe pas dans les parcs. Les Foulées sont l'occasion pour les membres du club de se retrouver. L'an dernier, j'ai dû les courir en

37 minutes, mais j'étais peu entraîné. Cette année, c'est un peu la même chose, je suis papa depuis 2,5 mois et je ne m'entraîne que deux fois par semaine, c'est trop peu. »

● Julien, 39 ans

« C'est la première fois que je fais les Foulées. Pour nous préparer, Belkacem (N.D.R.L. : l'entraîneur du club) nous fait faire des cross-country, des 800 mètres et récemment, j'ai couru les 10 km de Nogent-sur-Marne en 47 min. J'ai commencé au club cette année. Je courrais seule le long du canal et j'ai eu envie de la faire avec des copains. »

● Raphaëlle, 25 ans



« Je cours depuis 3 ans, mais je ne faisais pas beaucoup de sport avant. Je crois que j'ai commencé à courir pour arrêter de fumer. J'essaye de m'entraîner trois fois par semaine, mais je n'y arrive souvent que deux fois. J'aimerais descendre en dessous de 45 min. »

● Benjamin, 41 ans



## Préparez-vous avec le CMS athlétisme!

Tous les mardis et jeudis du mois de mai, de 19.00 à 21.00, le staff du club, vous ouvre la piste du stade Charles-Auray pour une préparation spécifique aux Foulées. Se munir impérativement d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la course à pied et se présenter directement au stade.

Stade Charles-Auray 19, rue Candale

## Le parcours

Une boucle de 5 Km au départ de la mairie - à réaliser deux fois - est balisée à chaque kilomètre. La circulation est maîtrisée et la sécurité assurée par des gendarmes et des signaleurs.

## BOXE

## On a retrouvé Hassan N'Dam!



Le 4 mai prochain, le Pantinois Hassan N'Dam va boxer au Palais des Sports Marcel-Cerdan de Levallois-Perret (92) contre l'Ukrainien Maksym Bursak, pour le titre WBO des poids moyens vacant par intérim.

Cela fait plus d'un an qu'Hassan n'est pas remonté sur un ring, depuis un convaincant succès obtenu aux dépens de Giovanni Lorenzo en avril 2011, au Cannel (06). Il devait, suite à cette victoire, boxer pour le titre officiel de champion du monde, mais un imbroglio l'a éloigné des rings depuis cette réunion. La boxe a ses raisons que la raison ne connaît pas...

Toujours en contrat avec Asventure Promotion et Sébastien Acariés, le Franco-Camerounais a avoué que « ça n'a pas toujours été facile », même s'il n'a pas baissé les gants et a continué à beaucoup s'entraîner. « Nous avons mis à profit cette pénurie de combats en 2011 pour corriger plein de choses, plein de petits détails qui font bien souvent des grosses différences sur le ring », confirmait Mous Ouicher, son entraîneur.

Venu spécialement à Levallois-Perret pour l'annonce de l'événement mercredi 18 avril dernier de son camp d'entraînement de Bazeilles, dans les Ardennes, Hassan N'Dam déclarait : « J'ai regardé quelques vidéos de Bursak. Il avance, cherche à faire ». Le vainqueur de ce combat devra affronter le champion WBO à part entière, le Russe Dmitry Pirog.

Après le gain de son titre WBA par intérim obtenu le 30 octobre 2010, Hassan aurait enfin, s'il sortait victorieux de cette rencontre, la possibilité de disputer un titre mondial.

Petit à Pantin

## Du ciné pour les **bébés**

Samedi 12 mai, dans le cadre de Petit à Pantin, *Ciné-baby mechanics*, plonge les plus jeunes, à partir de 18 mois, dans un univers cinématographique et musical inédit.

À grand renfort d'instruments-jouets pris à leurs enfants, les deux musiciens Eric Philippon et Pierre Payan, donnent vie aux images, par une création musicale insolite. Boîte à cui-cui, petit clavier bruiteur, pipeau à coulisse et autres objets insolites détournés (sacs plastiques, feuilles de papier, casseroles, trouilloteuse...) servent l'image de quatre courts-métrages muets en noir et blanc et en couleur ayant vu le jour entre 1924 et 1958 : *Carrousel boréal*, *Koko dessinateur*, *Les Acrobates*, *Un dimanche à Gazouilli*.

En fin de séance, les enfants sont conviés sur le plateau pour toucher ce bric-à-brac musical.



Séances d'environ 45 minutes à **10.45, 12.00, 15.00, 16.15**. Spectacle gratuit. Retrait des places au stand d'accueil de Petit à Pantin, mail Charles-de-Gaulle.

● **Ciné-concert au théâtre du Fil de l'eau**, 20, rue Delizy

Au programme de Petit à Pantin qui fêtera ses 10 ans l'an prochain, les jeunes Pantinois de 0 à 3 ans découvriront des animations ludiques pour se divertir en famille : marionnettes, ciné-concert, ateliers... Rendez-vous samedi 12 mai de **10.00 à 13.00** et de **14.00 à 18.00** mail Charles-de-Gaulle (métro Eglise de Pantin). Pour plus de renseignements sur le programme : [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr) ou 01 49 15 41 50

Documentaire

## Accompagner l'entrée à l'école maternelle

Judi 31 mai, le film-documentaire *Le chemin de l'école* est projeté à 18.00 au Ciné 104. Un débat en présence du réalisateur, Daniel Patrie, suivra ce documentaire sur la petite-enfance.

« Une belle aventure ! résume Viviane, maman d'une petite Lou de 3 ans. C'est la première fois qu'une école s'intéresse non seulement aux enfants, mais aussi aux parents ». Daniel Patrie a fait entrer des caméras dans les classes d'une maternelle de Longpont-sur-Orge, en Essonne. Pendant trois jours, il a filmé les petits en train de chanter, danser,

jouer. Il a également rencontré parents, enseignants et agents de service. Ce film documentaire renvoie à des étapes importantes dans la vie familiale que sont les premiers pas des tout petits à l'école : la séparation, plus ou moins bien vécue par les enfants comme par les parents ; les relations parents-enseignants, parfois simples, d'autres fois plus compliquées ; le jeu, le travail, l'autorité...

**Ciné 104**  
104, av. Jean-Lolive  
Entrée libre sur inscription auprès du Café des parents (17, rue des Berges)  
☎ 01 49 15 72 20  
[cafedesparents@ville-pantin.fr](mailto:cafedesparents@ville-pantin.fr)



Designer's Days, du 31 mai au 4 juin

## « C'est un formidable encouragement pour nos créateurs »

Aline Archimbaud, conseillère municipale déléguée à l'écoquartier et aux métiers d'art, sénatrice évoque les Designer's Days, cette manifestation de notoriété internationale dont l'objectif est de faire la promotion du design auprès du grand public. Jusqu'à l'an dernier, l'événement proposait un parcours des hauts lieux de la création parisienne, ateliers, entreprises, musées, écoles... Pour sa douzième édition, elle ose une première escapade au-delà des frontières de la capitale et, pour cela, a choisi Pantin.



**Comment interprétez-vous cet engagement de la manifestation des Designer's Days en direction de Pantin ?**

Cette décision des organisateurs est à la fois un formidable encouragement et un premier aboutissement d'un travail que la municipalité a lancé depuis plus d'une dizaine d'années avec le pôle des métiers d'art aux Quatre-Chemins, l'ouverture du centre de ressources de la Maison Revel ou l'obtention du label Ville des métiers d'art, la Biennale déco et création d'art...

« Pour tous les Pantinois, cette manifestation constitue une opportunité rare de visiter des lieux d'exception de la ville »

L'un des défis de cette politique était d'inverser les flux : les Pantinois, lorsqu'ils voulaient voir du beau allaient à Paris. Aujourd'hui et plus encore demain, les Parisiens viennent à Pantin pour admirer les créations de nos artisans, de nos artistes, de nos entreprises. Un objectif majeur est atteint. Il est le fruit d'un

travail de longue haleine avec de nombreux partenaires.

La ville a-t-elle une légitimité à revendiquer une telle réputation ? Pantin détient historiquement une tradition d'innovation de type Arts et métiers qui s'exprimait à travers par exemple l'art verrier, la micromécanique ou le cycle avec Motobécane. Aujourd'hui, nos entreprises renouvellent cette tradition d'excellence et d'activité à forte valeur ajoutée.

**Pour les Pantinois, artisans ou simples habitants, quels sont les avantages de cet événement ?**

Avec l'association et ses partenaires, nous avons proposé aux artisans d'art de Pantin de constituer un tandem avec un designer renommé. Cinq binômes d'excellence ont été formés autour de cinq projets. Ils participeront à une exposition-parcours intitulée PériFabrique. C'est pour chacun d'entre eux une expérience enrichissante et une émulation.

Les entreprises et créateurs de la ville, par ce coup de projecteur, gagneront en visibilité et en image. Et pour tous les Pantinois, cette manifestation constitue une opportunité rare de visiter des lieux d'exception de la ville comme les ateliers Petit h de la maison Hermès ou le Centre des arts verriers. De superbes expositions se dérouleront dans de nombreux lieux de culture de notre ville : la Dynamo de Banlieues Bleues, le Théâtre au fil de l'eau, le Pavillon des Arts Plastiques...

Mais je les invite aussi à découvrir les innombrables propositions de parcours parisiens. Toutes les visites sont gratuites et le service de navettes fluviales mis en place par le Comité départemental du tourisme constitue un moyen de transport agréable et pratique.

**La Biennale déco et métiers d'art se déroulera les 12, 13 et 14 octobre au Centre national de la Danse (CND). Comment s'annonce le cru 2012 ?**



Le programme des Designer's Days est riche de dizaines d'expositions, d'ateliers, de visites... Retrouvez les coups de cœur de la rédaction dans l'agenda de Canal. Et toutes les infos sur [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr)

En forte progression. La surface d'exposition et de vente sera doublée par rapport à l'édition 2010, avec une centaine d'exposants. Un étage entier du CND sera destiné aux créateurs de Pantin et d'Est Ensemble. Un autre étage devrait accueillir les artisans spécialisés dans l'écodesign qui favorise les circuits courts, la relocalisation de l'activité et le recyclage noble des matériaux usagés. Les Designer's Days vont être une occasion d'annoncer notre prochaine Biennale déco et métiers d'art.

notre mission,  
vous accompagner

Organisation des obsèques  
Prévoyance funéraire  
Assistance après obsèques  
Travaux de marbrerie  
Articles funéraires

Délégué officiel de la  
Ville de Pantin

82, avenue du Général Leclerc  
01 48 45 00 10

www.pfg.fr  
Pompes Funèbres Générales

**LES TEMPS FORTS**

Retrouvez-les  
tous les mois  
dans l'agenda !

Canal

LE CHOIX FUNÉRAIRE

**Le funérarium**  
Prévu pour faire face  
aux attentes des familles

24H/24 et  
7JOURS/7

Le funérarium est une maison  
funéraire pensée et adaptée pour  
recevoir le défunt et offrir aux familles  
un lieu de recueillement où l'intimité  
sera préservée dans une  
atmosphère reconfortante.

N'hésitez pas à nous appeler  
Tél. 01 48 45 40 39

ETS SANTILLY  
www.santilly.com

10, rue des Pommiers  
93500 PANTIN  
habilitation prefectorale : 09 93 051  
RCS Bobigny 582 087 902

## État civil de mars 2012

### Naissances

Myriam ZOGLAMI Nada KESKES Noam, Kishun SAITO Nicole Nicoleta ENE Sirine, Inaya JABEUR Anaël LOUK Arya Janis BRACONNIER Ismael BALDE Sabryne AHIL Tahira Pièguignon QUATTARA Joshua Benejyon SAGNET Linoy Suzanne Karen DAHAN Myrone Elie DAHAN Olga TAUBER Imane HALIL Firdaws BEN MAIZ Grace Matondo DINAYAME KUNTIMA MALUSIMUANGA Maro Hada SOULE DANDY Raphael Simon Nessim MALKA Augustin Emmanuel CHEVALLIER Adam AZAIEZ Alicia SELLEM SOARES Ismail SANKHANDOU Elisa LI Raif DJENGA NGATAT Astou FALL Mathéo Ernesto BOUVIER Henri Erian ZHENG Malak OTHMAN Enzo Quentin William XIA Teodora MILUTINOVIC Younès Elhebib KALLOUCHE Adam KAROUI	Adam AMIN SALAMA GHARIB ABD EL WAHAB Ines WU Alyssa COJOCARI Adel HAMOUMOU Fares Taha DENIS Jawed Hocine BOUADDI Myloucia VALMO Oluwa Damilola MPONDO MOORE Erwann ZHOU Solane TIBICHTE Nelle TIBICHTE Canelle Fatim Véronne LASSISSI Mélina BENSIDER Aya KECHAH Sybel Malak TOKATLIOGLU Aylin OZKAN Roméo Garj Hippolyte COUANT Eden Esther OLIEL Mael RACHEDI Youssef FADHLI Harun Enzo TARKHANI Diarry SANKHARE Mohamed-Amine FDIHILA Audric PELLEGRINI Selma EL MANJOUR Émile GAUDOU COLINET Tristan MAUSSON Omann BOURHANI Georgia, Laura MOIS Neila BOHLI Yumi, Olivia TRUONG Asma Yamina Zineb MADOUJI Eliana BOURI
---	--

### Mariages

Fethi CHAOUCH et Sonia HILAOUI MRAOUAS  
Sofiane HASSEN-KHODJA et Marie DA COSTA  
Hocine KEBAILI et Amandine YOUNÈS  
Bilal MJAHEB et Zina MEZHOU  
Rachid BELMOUHOUB et Anne-Myrtille RENOUX  
Taoufik ONY et Gadje LADJI  
Salomon COHEN et Gaëlle BRAKHA  
Victor LISBONA et Sarah DEBBAH  
Samittin BALABAN et Zeynep YETIM  
YI LIN et Limi CHENG  
Rachid BOUNOUSSE et Nassera ZALLOUFI  
Prathaban PERINPANTHAN Nilani et VIJAYAKUMAR  
Vincen RODRIGUES Maira et VALDERRAMA CASTANEDA  
Thierno DIENG et Fatima BOURAZZA  
Stéphane ADJAUD et Mounina DIAWARA  
Walid AMIMI et Farida MELLAH

### Décès

Marguerite CAZENEUVE Nicolas COURAU Christine Brigitte Henriette GESLIN Valérie Marie Christine LE SANT Trung, Thanh NGUYEN Ziane NOUAR Giovanni OTERI Simone Henriette PASDELOUP Albert, Gustave PAYEN Georges PETITGUILLAUME Raymond, Albert PÉLAN El Hadi SAADALLAH CAMARA Aikali	CHAUMERON Fernande Yvonne Raymonde DAUMAS Geneviève Fernande Mauricette KVANTALIANI Giorgi BALLARIN Giuseppe MANZON Léa FICHEPAIN Magdelaine Anne Germaine PAVEAUD Marcel Auguste CAMORALI Marius MANN Maurice LAWRENCE Nabil Pierre MALDONADO Oscar YINDA Samuel DUROCHAT Suzanne Emilienne
--	--

## Artisanat d'art

# Un sculpteur sur tissus

Valérie Saïd donne vie et volume à la laine et au cuir dans son petit atelier pantinois. Le parcours étonnant de cette créatrice textile l'a conduit des coulisses du Paradis Latin au Musée d'art moderne de San Francisco. Rencontre.

Des heures et des heures pour assembler des alvéoles de laine qui donnent écharpes, mitaines et bonnets tout de formes végétales ou graphiques vêtues. Valérie Saïd est une créatrice textile perfectionniste qui met ses 15 années de costumière au service d'un univers personnel. Depuis peu elle s'est attaquée au cuir « végétal teint aux pigments naturels » auquel elle imprime des formes originales ou humoristiques et même des volumes. À six ans, elle commence à coudre et assembler les chutes de tissu que ses parents ramenaient du Sentier. Puis elle fait l'école Esmode et ses classes au Paradis Latin où elle assiste les habilleuses. Après 15 ans comme costumière pour des émissions de télévision (les moutons d'Arte c'est elle), des publicités, des compagnies de danse et de cirque et même le prestigieux spectacle d'ouverture de la coupe du monde de football 1998 pour lequel elle crée « des costumes fous, gonflés à l'hélium », elle décide de se mettre à son compte. « Le travail est devenu plus rare. L'image numérique a porté un coup à notre activité », explique-t-elle. Elle planche sur une collection d'accessoires, jette son dévolu sur la laine polaire « une matière formidable qui n'a pas trouvé ses lettres de noblesse » dont elle fait naître des écharpes design et des bonnets échevelés.



Valérie Saïd à l'ouvrage dans son atelier pantinois.

de peintre). Toute seule, dans son atelier jonché des chutes de tissu et de rouleaux de cuir colorés, elle invente une technique d'alvéoles, proche de la sculpture, qui, une fois assemblées, donnent des écharpes très graphiques.

Elle entre dans le réseau du Pôle artisanal de Pantin, son travail très personnel porte ses fruits : Roche Bobois lui commande 500 coussins fleurs, élaborés à partir de son procédé. « J'ai tout fait seule, sur ma machine. À raison d'une heure par coussin... » Puis tout s'enchaîne. C'est la prestigieuse maison Swarovski qui fait appel à elle pour créer une série de sacs en cuir et en relief, un origami de formes entrelacées : « c'est mon souhait pour l'avenir, réaliser des pièces uniques ». Enfin ses créations sont vendues dans les très branchées boutiques du Musée d'art moderne (MOMA) de Chicago et de San Francisco. Elle peine à trouver des débouchés et des petites mains pour exécuter ses créations. « Alors je fais tout moi-même, à la main, made in maison ». Opiniâtre, aimant

la difficulté, elle avoue être aussi passionnée qu'à la première heure, « c'est comme une seconde nature, ma manière à moi de m'exprimer. » En ce moment, elle conçoit des chemins de table sculpturaux, des paysages aquatiques hérissés de bambous... Un univers sauvage et original qui lui ressemble.

Hana Levy



## MAJORITÉ MUNICIPALE

## Printemps Pantinois de la Démocratie

Du 1<sup>er</sup> mars au 5 avril 2012, Pantin a renouvelé deux de ses instances de démocratie participative, les conseils de quartier et le conseil des jeunes. La semaine du Printemps de la Démocratie Participative a été riche en rencontres, échanges et débats.

La ville de Pantin s'est engagée, depuis 2003, dans une démarche participative, multipliant sur toute la commune les lieux de discussion et les instances de proximité, avec l'ambition, grâce à une démarche pédagogique, de rapprocher les élus de la population locale.

Pour l'équipe municipale, la démocratie est le sens même de ses projets. C'est l'idéal que nous portons depuis plusieurs années. Une démocratie politique, sociale, citoyenne. Notre vision est le partage du pouvoir, de la responsabilité et de l'initiative. La démocratie n'est pas simplement l'objectif, la perspective, l'idéal, c'est aussi l'outil pour réussir. Et nous ne pouvons réussir sans le monde associatif, sans la jeunesse, sans les citoyennes et les citoyens engagés au quotidien.

Les membres des conseils de quartier et du conseil des jeunes ont été désignés par un tirage au sort en avril dernier. Nous tenons à remercier l'ensemble des candidates et des candidats de leur engagement dans la vie locale de notre ville. Les conseils de quartier sont des acteurs incontournables de l'engagement citoyen et des partenaires privilégiés du développement local et de l'animation de la ville. La contribution associative à l'intérêt général, à la cohésion sociale et à l'épanouissement individuel est considérable. La vie associative est un terrain irremplaçable pour la pédagogie de la citoyenneté et de la vie dans la cité. Cela est également un moyen de lutter contre les discriminations sous toutes ses formes en garantissant à toutes les personnes sans distinction l'accès aux conseils de quartiers et à leurs instances dirigeantes. La participation des citoyens à l'exercice du pouvoir est une nouvelle exigence.

À Pantin, nous devons poursuivre le souffle démocratique pour vous et avec vous !

**Bruno Clérembeau**  
Maire-adjoint chargé de la démocratie locale et de la vie des quartiers  
Groupe des élu(e)s Socialistes, Républicains et Apparenté(e)s

**Le groupe des élus Europe Ecologie-Les Verts**  
<http://www.ecologie-pantin.fr>

## OPPOSITION MUNICIPALE

## Souriez ! Vous êtes filmés !

Bertrand Kern, le groupe socialiste et apparentés ainsi que les élus de droite viennent de voter pour 100 000 euros l'installation dans 3 lieux de Pantin de plusieurs caméras pour surveiller l'espace public – les élus du courage à gauche, les verts ainsi qu'un divers gauche ont voté contre - et lutter contre une délinquance qui ne serait pas maîtrisable. Ce vote intervient au mépris d'un autre vote de novembre dernier sur le plan de tranquillité qui ne prévoyait pas cette disposition, également contraire au principe de libre circulation et de protection de la vie privée des citoyens.

Ainsi faisant, ces élus, qui disent avoir tout essayé avant, tombent dans les filets du dispositif voulu par le gouvernement : faire financer une fois de plus par les collectivités une mission qui incombe à l'État, qui dans le même temps supprime les effectifs de police indispensables à la prévention et à la répression au besoin.

Car de quoi parle-t-on ? S'il s'agit de régler les incivilités de stationnement, de dépôts sauvages et autres, point besoin de caméras puisque la police municipale aux effectifs récemment renforcés – autre transfert de charges pour les impôts des pantinois – est capable de verbaliser. S'il s'agit de délinquance lourde et notamment puisqu'on y pense et qu'on le dit, de trafic de stupéfiants, il est illusoire et démontré par de nombreuses études de penser que la vidéo surveillance ou protection soit capable d'enrayer le mal. Seule la présence humaine renforcée permettrait d'y mettre un terme.

Pour notre part, nous avons proposé que les élus, soutenus par la population, réclament au préfet et à l'État leur dû en terme de sécurité publique : des effectifs de policiers aguerris et des moyens matériels affectés à Pantin. Il ne s'agit pas là de faire une énième lettre de doléances qui resterait sans suites, mais d'engager un rapport de forces citoyen avec l'autorité pour la faire céder.

**Augusta Epanya, Jean Pierre Henry, Mackendie Toupuissant**  
téléphone : 01 49 15 41 12 mail : [ducourageagauche@free.fr](mailto:ducourageagauche@free.fr)

## Un nouveau quartier au Fort

La première réunion de présentation du futur écoquartier du Fort concernant les communes d'Aubervilliers et de Pantin s'est tenue le 28 mars dernier. Ce projet d'avenir de 35 hectares permettra à terme 40 000 m<sup>2</sup> d'activités, 1800 logements diversifiés, des équipements publics, des espaces verts... Je soutiens ce projet qui permettra de décloisonner ce territoire délaissé et vous invite à participer aux réunions d'informations autour de ce projet.

**Stéphane Benchérif** Conseiller municipal

Texte non parvenu

Groupe U.M.P.-Nouveau centre Centre-Parti Radical-Divers Droite

6 - 16 JUIN 2012

21<sup>e</sup> édition

# CÔTÉ COURT

## EN SEINE-SAINT-DENIS / PANTIN

FILMS  
VIDÉOS D'ARTISTES  
INSTALLATIONS  
PERFORMANCES  
RENCONTRES

[www.cotecourt.org](http://www.cotecourt.org)

---

# DESIGNER'S DAYS

---

parcours  
parisien  
du design

---

**IDENTITÉ(S)**

---

31 mai  
04 juin 2012

---

à Pantin :

## SALON DE JEUNES ÉDITEURS DE MOBILIER DESIGN

Dynamo de Banlieues Bleues

## PETIT H D'HERMES

Portes ouvertes des ateliers et démonstrations

## BRUITS DE VERRE

Exposition  
CERFAV

## PÉRIFABRIQUE

5 projets mêlant artisanat et design  
Maison Revel

---

Tout le programme disponible : à Pantin [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr)  
à Paris [www.designersdays.com](http://www.designersdays.com)

Sous le patronage de Monsieur Frédéric Mitterrand,  
ministre de la Culture et de la Communication,  
et en partenariat avec



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE,  
DES FINANCES ET DE L'INDUSTRIE  
MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION

iledeFrance

MAIRIE DE PARIS

Chambre de commerce  
et d'industrie de Paris

Est  
Ensemble

L'avenir se construit  
à l'Est de Paris



Audi talents awards  
Partenaire officiel

RATP

